

# Cécile VOISSET

t: 07-82-32-73-81

[french.teaching.translating@gmail.com](mailto:french.teaching.translating@gmail.com)

Née le 20 mai 1967

Permis B, véhicule personnel

15 rue du Dr Ducher,  
63200 Riom.

## COMPÉTENCES PROFESSIONNELLES

---

- **Rédaction** (bases : orthographe, syntaxe etc., composition)
- **Écriture** (de contenu, écrivain public, etc.)
- **Traduction** (principalement de l'anglais vers le français et du français vers l'anglais). Membre de l'Association des Traducteurs Littéraires de France (ATLF) - <https://www.atlf.org/members/voisset/>
- **Enseignement individualisé, accompagnement personnalisé** (pour une ou plusieurs personnes à la fois, quel que soit l'âge : petits, adolescents, adultes) ; **cours particuliers**, à domicile, de français (remises à niveau, aide à la lecture et à la compréhension, aide aux devoirs, soutien scolaire), de philosophie, et d'anglais.
- **Didactique** (apprentissage, outils méthodologiques, etc.).
- **Organisation** (théorie/pratique, gestion de temps et prospective, recherches et champs, etc.).

## EXPÉRIENCES PROFESSIONNELLES

---

Depuis le 2 décembre 2022 : mi-temps - **enseignement du français** (une seconde générale et deux premières techniques) - au lycée de Marmilhat (Lempdes, 63).

Depuis octobre 2021 : **cours de français et de philosophie, d'anglais** (Acadomia, 63)

De janvier à septembre 2021 : **cours à domicile de français, remise à niveau** (*ABC cours*, secteur Vichy-03)

De janvier à juillet 2020 : **professeure à domicile** (« native french tutor ») à Londres.

↳ Tutoring London, Tutorfair, Holland Park Tuition.

De mars 2018 à juillet 2019 : **professeure de français et de philosophie à domicile**

↳ Solutions cours, Complétude, Acadomia (Clermont-Ferrand, Puy de Dôme).

De 2018 à 2022 : **traductrice freelance**.

Depuis 2010 : **chercheuse indépendante et membre associé** (Université Créteil, Paris XII)

↳ Laboratoire de recherche *LIS* (« Lettres, Idées, Savoirs ») : philo, lettres, cultures antiques.

1993-2015 : **professeure de philosophie** (Ministère de l'Éducation nationale, 'classe normal' : Terminale).

## DIPLOMES ET FORMATIONS

---

- |      |   |
|------|---|
| 2007 | <b>Doctorat en Études Féminines</b> , thèse philosophie politique (Université Paris VIII)   |
| 2000 | <b>DEA de philosophie</b> (spécialité), « Civilisation Occidentale » : littérature française et littérature britannique aux XVI-XVIIe siècles ( <i>CERHAC</i> – Centre de Recherches sur l'Humanisme et l'Âge Classique -, Université Clermont II). |
| 1994 | <b>Agrégation de philosophie</b>  |
| 1993 | <b>CAPES de philosophie</b>   |
| 1990 | <b>Maîtrise de philosophie</b> (Université Blaise Pascal, Clermont II)  |

## INFORMATIONS COMPLÉMENTAIRES (centres d'intérêt, hobbies)

Publication de textes courts et de textes longs, d'essais (de non-fictions) en langue française et en langue anglaise (dernière publication : *Identitary Order*, Lambert Academic Publishing, December 2017 ; en cours, ma propre traduction en anglais de mon *Guy Hocquenghem. La révolte (1946-1988)*, Paris : éd. du sextant, 2015), écriture d'articles sur l'art contemporain (peinture, sculpture, architecture) et sur l'actualité politique (en particulier américaine) ainsi que sur la question de la corruption et de l'anticorruption (site *panodysey*), écriture aussi de poésie. Autres intérêts : musique ; Nature. J'ai écrit (articles, chroniques, etc.) pendant quelques années pour le magazine des idées en ligne *Non-fiction* (recensions).